



Совет Безопасности

Distr.: General
11 April 2000
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 10 апреля 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить прилагаемое письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 10 апреля 2000 года (см. приложение).

Буду признателен, если Вы доведете его до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

**Письмо Генерального директора Международного агентства
по атомной энергии от 10 апреля 2000 года на имя
Генерального секретаря**

Буду признателен, если Вы сможете препроводить прилагаемое письмо
Председателю Совета Безопасности (см. добавление).

(Подпись) Мухаммед Эль-Барадей

Добавление

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 10 апреля 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности

10 апреля 2000 года

В соответствии с пунктом 16 резолюции 1051 (1996) Совета Безопасности Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) должен представлять Совету Безопасности каждые шесть месяцев начиная с 11 апреля 1996 года¹ сводные доклады о ходе осуществления проводимой Агентством деятельности по контролю в Ираке согласно пунктам 12 и 13 резолюции 687 (1991) и другим соответствующим резолюциям.

Как уже сообщалось ранее, с 16 декабря 1998 года Агентство не в состоянии осуществлять свой мандат в Ираке согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. В результате оно не в состоянии дать каких-либо заверений в отношении соблюдения Ираком его обязательств по этим резолюциям. В связи с этим я вновь должен отметить, что Агентство не получает от Ирака заявлений, которые ему предписано представлять раз в полгода в соответствии с пунктом 22 плана постоянного наблюдения и контроля Агентства и приложением 2 к нему. Эти представляемые два раза в год заявления являются основным каналом предоставления Ираком информации о характере текущего использования и любых изменениях в использовании определенных объектов, установок и мест, а также описи и данных о местонахождении определенных материалов, оборудования и изотопов. Представляемые два раза в год заявления должны были быть получены 15 января и 15 июля 1999 года и 15 января 2000 года.

Как я упоминал в своем письме на имя Председателя Совета от 10 декабря 1999 года (S/2000/120), в течение того периода, когда МАГАТЭ могло выполнять в Ираке свой мандат согласно вышеупомянутым резолюциям Совета Безопасности, деятельность, которую оно должно было осуществлять в соответствии с заключенным Ираком с Агентством Соглашением о гарантиях согласно Договору о нераспространении ядерного оружия, стала составной частью деятельности во исполнение резолюций Совета Безопасности. Однако в свете того факта, что деятельность во исполнение резолюций Совета Безопасности прекратилась в декабре 1998 года, и с учетом требований системы гарантий МАГАТЭ, о которых упоминалось в моем письме от 10 декабря, группа МАГАТЭ в составе пяти человек провела в Ираке 22–25 января 2000 года проверку фактически наличного количества ядерного материала.

Как я сообщал Совету управляющих МАГАТЭ в ходе его недавнего заседания, инспектора Агентства смогли произвести проверку охватываемого гарантиями ядерного материала, включающего в себя низкообогащенный, природный и обедненный уран. Ирак оказывал инспекционной группе необходимое содействие, с тем чтобы она проводила свою деятельность эффективно и результативно, даже хотя проверку, которая первоначально планировалась на декабрь, удалось провести лишь в январе по причине задержки с выдачей правительством Ирака необходимых виз.

Указанная проверка имела ограниченную цель — проверить ядерный материал, о котором идет речь. Она не заменяла — и не могла заменить — деятельность МАГАТЭ согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Возобновление Агентством такой деятельности имеет существенно важное значение для выполнения Агентством мандата, возложенного на него Советом Безопасности в этих резолюциях, и для обеспечения необходимых гарантий, которые хотел бы получить Совет.

Агентство имеет оперативный план возобновления своей деятельности по контролю в Ираке и сможет по первому требованию отреагировать на просьбу Совета Безопасности возобновить такую деятельность в Ираке.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед Эль-Барадей

Примечания

¹ Предыдущие сводные доклады Генерального директора МАГАТЭ распространялись в документе S/1996/261 от 11 апреля 1996 года, документе S/1996/833 от 7 октября 1996 года, документе S/1997/297 от 11 апреля 1997 года, документе S/1997/779 от 8 октября 1997 года, документе S/1998/312 от 9 апреля 1998 года, документе S/1998/927 от 7 октября 1998 года, документе S/1999/393 от 7 апреля 1999 года и документе S/1999/1035 от 7 октября 1999 года. В документе S/1998/694 от 27 июля 1998 года содержится текст промежуточного доклада о положении дел, представленного в ответ на заявление Председателя Совета Безопасности (S/PRST/1998/11) от 14 мая 1998 года. В документе S/1999/127 от 9 февраля 1999 года содержится текст промежуточного доклада о положении дел, представленного в ответ на записку Председателя Совета Безопасности (S/1999/100) от 30 января 1999 года.